

HUMAN TRANSLATOR

English and Spanish into French

Personal statement

I am a **French native speaker** with a perfect command of the French language both written and spoken. I am a positive and focused person who gives great attention to details.

Committed and motivated, I have excellent organisational and research skills. I have an 8-year experience in logistics in France as well as a 4-year experience in marketing in France and England where I perfected my oral and written English language skills.

I am used to translating very different kinds of materials therefore I am fully aware of the challenges that one might encounter. I have strong communication skills which I believe are a key to efficiency. I possess exceptional time management which has always allowed me to meet tight deadlines. I have always had very positive feedback from all the agencies and all the clients I have worked with.

I am always looking forward to working with customers or agencies that offer a professional and positive environment and above all clear communication.

Work experience

Translator HT, MTPE, localization, since 2015 specialized in **marketing, logistics and the wine industry**

- Academic theses, abstracts, articles
- General family histories, birth certificates, patient questionnaires, blog articles
- Marketing reports, leaflets, advertisements, subtitles for advertisements
- Logistics procedure descriptions, production processes, safety manuals
- Wine Industry châteaux visit leaflets, open doors advertisements, seasonal offers, websites

Proofreader since 2015

- Communication correspondence, emails, speeches
- Tourism website content
- Literature sci-fi novel

Interpreter 2016 to 2019 for a Canadian travel agency

- Tourism private tours for American clients

English Teacher 2020 to 2021 Ministry of National Education, Camille Jullian High School, Bordeaux, France

- High school students and undergraduates (teaching translation and literature among other subjects)

Work experience in my specialisation areas

MARKETING

SONEPAR // Jan 2013 – Oct 2013 // Nantes, France // *electrical supplies*

Marketing manager

LOGISTICS

SERCEL // Mar 2011 – Dec 2012 // Nantes, France // *seismic equipment*

Logistics manager

FLEX-EUROPA // Dec 2013 – Dec 2015 // Watlington,
England // Visual Communication & Digital Printing Company

Marketing manager

VEOLIA // Feb 2009 – Jan 2011 // Vallet, France // energy
management

Logistics team leader

WINE INDUSTRY

FREELANCE // May 2016 – Oct 2017 // Médoc and St
Emilion areas, France

Interpreter

FREELANCE // Jul 2016 – Sep 2016 // Médoc and St
Emilion areas, France

Tour guide

CAT tools

OmegaT, Wordfast

Education

Marketing at the EMN (Ecole de Management de Normandie), Caen, France. 2006

Translation at Sorbonne-Nouvelle University, Paris, France. BA degree 2014

History at Bordeaux-Montaigne University, Bordeaux, France. BA degree 2021

References

Available on request